

Miqueias 05

1 νῦν ἐμφραχθήσεται θυγάτηρ

1 Agora será protegida filha

Ἐφραὶμ ἐν φραγμῶ, συνοχὴν
de Efraim com cerca; estreito

ἔταξεν ἐφ' ἡμᾶς, ἐν ράβδῳ
pôs contra nós; com vara

πατάξουσιν ἐπὶ σιαγόνα τὰς
ferirão sobre queixo as

φυλὰς τοῦ Ἰσραήλ. 2 καὶ σύ,
famílias do Israel. 2 E tu,

Βηθλεέμ, οἶκος τοῦ Ἐφραθά,
Beth Lehem casa da Efratá,

ὀλιγοστός εἶ τοῦ εἶναι ἐν χιλιάσιν
menor és do ser entre milhares

Ἰούδα ἐκ σοῦ μοι ἐξελεύσεται τοῦ
de Judá, de ti me sairá do

εἶναι εἰς ἄρχοντα ἐν τῷ Ἰσραήλ, καὶ
será a governante no Israel, e

αἱ ἔξοδοι αὐτοῦ ἀπ' ἀρχῆς ἐξ
as saídas dele de princípio, desde

ἡμερῶν αἰῶνος. 3 διὰ τοῦτο δώσει
dias de eras. 3 Por isso entregará

αὐτοὺς ἕως καιροῦ τικτούσης
a eles até do tempo que gera

τέξεται, καὶ οἱ ἐπίλοιποι τῶν
gerará; e os restantes dos

ἀδελφῶν αὐτῶν ἐπιστρέψουσιν ἐπὶ
irmãos deles retornarão sobre

τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ. 4 καὶ στήσεται
os filhos de Israel. 4 E permanecerá,

καὶ ὄψεται καὶ ποιμανεῖ τὸ
e olhará e apascentará o

ποίμνιον αὐτοῦ ἐν ἰσχύϊ
rebanho dele com força

Κύριος, καὶ ἐν τῇ δόξῃ ὀνόματος
do Senhor, e com a glória do nome

Κυρίου Θεοῦ αὐτῶν ὑπάρξουσι,
do Senhor Deus deles; possuirão,

διότι νῦν μεγαλυνθήσονται ἕως
porque agora será engrandecido até

ἄκρων τῆς γῆς. 5 καὶ ἔσται αὕτη
princípios da terra. 5 E será esta

εἰρήνῃ ὅταν Ἀσσύριος ἐπέλθῃ
paz quando Assíria vier

ἐπὶ τὴν γῆν ὑμῶν καὶ ὅταν
sobre a terra nossa, e quando

ἐπιβῇ ἐπὶ τὴν χώραν ὑμῶν, καὶ
cavalgar sobre a região vossa, e

ἐπεγερθήσονται ἐπ’ αὐτὸν ἐπτά
serão levantados contra ela sete

ποιμένες καὶ ὀκτὼ δῆγματα
pastores e oito ferroadas

ἀνθρώπων 6 καὶ ποιμανοῦσι τὸν
de homens. 6 E apascentarão à

Ἀσσοῦρ ἐν ρομφαίᾳ καὶ τὴν γῆν
Assíria à espada, e a terra

τοῦ Νεβρώδ ἐν τῇ τάφρῳ αὐτῆς καὶ
do Nebrod na trincheira dela. E

ρύσεται ἐκ τοῦ Ἀσσοῦρ, ὅταν
resgatará da Assíria, quando

ἐπέλθῃ ἐπὶ τὴν γῆν ὑμῶν καὶ
vier sobre a terra vossa, e

ὅταν ἐπιβῇ ἐπὶ τὰ ὅρια
quando montar sobre as regiões

ύμων. 7 καὶ ἔσται τὸ ὑπόλειμμα
vossas. 7 E estará o remanescente

τοῦ Ἰακὼβ ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐν μέσῳ
do Jacó nas etnias no meio

λαῶν πολλῶν ὡς δρόσος
de povos muitos, como orvalho

παρὰ Κυρίου πίπτουσα καὶ ὡς
junto do Senhor que cai, e como

ἄρνες ἐπὶ ἄγρωσιν, ὅπως
machos sobre gramas bermudas, que

μὴ συναχθῇ μηδεὶς μηδὲ
não seja ajuntado quaisquer, nem

ὑποστῇ ἐν υἱοῖς ἀνθρώπων. 8
resistir entre filhos dos homens. 8

καὶ ἔσται τὸ ὑπόλειμμα Ἰακὼβ
E estará o remanescente de Jacó

ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐν μέσῳ λαῶν
entre as etnias, no meio de povos

πολλῶν ὡς λέων ἐν κτήνεσι ἐν
muitos, como leão entre animais em

τῷ δρυμῷ καὶ ὡς σκύμνος ἐν
o bosque, e como leãozinho entre

ποιμνίοις προβάτων, ὃν τρόπον
rebanhos de ovelhas, da forma

ὅταν διέλθῃ καὶ διαστεύας
quando passe, e que divide

ἄρπασῃ καὶ μὴ ἧ ὁ ἐξαιρούμενος.
capturasse, e não há o que livre.

9 ὑψωθήσεται ἡ χείρ σου ἐπὶ τοὺς
9 Exaltar-se-á a mão tua contra os

θλίβοντάς σε, καὶ πάντες οἱ
que afligem te; e todos os

ἐχθροί σου ἐξολοθρευθήσονται. 10
inimigos teus serão aniquilados. 10

καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει
E será no dia aquele, diz

Κύριος, ἐξολοθρεύσω τοὺς ἵππους
Senhor: Aniquilarei os cavalos

ἐκ μέσου σου καὶ ἀπολῶ τὰ
do meio de ti, e destruirei os

ἄρματα σου 11 καὶ
carros de guerra teus. 11 E

ἐξολοθρεύσω τὰς πόλεις τῆς γῆς σου
aniquilarei as cidades da terra tua,

καὶ ἐξαρῶ πάντα τὰ ὀχυρώματά σου
e tirarei todas as fortalezas tuas;

12 καὶ ἐξαρῶ τὰ φάρμακά σου ἐκ
12 e tirarei as magias tuas de

τῶν χειρῶν σου, καὶ
as mãos tuas; e

ἀποφθεγγόμενοι οὐκ ἔσονται ἐν σοί
que pronunciam não haverão em ti;

13 καὶ ἐξολοθρεύσω τὰ γλυπτὰ σου
13 e eliminarei as imagens tuas

καὶ τὰς στήλας σου ἐκ μέσου σου,
e as estelas tuas do meio teu;

καὶ οὐκέτι μὴ προσκυνήσης τοῖς
e não mais não te inclinarás às

ἔργοις τῶν χειρῶν σου 15 καὶ
obras das mãos tuas. 15 E

ποιήσω ἐν ὀργῇ καὶ ἐν θυμῷ
farei com ira e com furor

ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν,
vingança nas etnias,

ἀνθ' ὧν οὐκ εἰσήκουσαν.

por que não ouviram.

